

# سُورَةُ الْكَافِرُونَ

သို့တော်မူ ၅၀၆

အေလပ်-အာဟ်မုဒ်



سُورَةُ الْكَافِرُونَ  
សូរ៉ាត៍: ១០៩ អាល់-កាហ្វ៊ីរូន

"អាល់-កាហ្វ៊ីរូន" ប្រែថា "ពួកបដិសេធសទ្ធា" មាន ៦ អាយ៉ាត៍ ។

សូរ៉ាត៍: ១០៩ យោលតាមលេខរៀងដែលអល់ឡោះហ្គ័រដាក់ចុះមក ។ អល់ឡោះហ្គ័របានដាក់  
សូរ៉ាត៍: នេះចុះមកនៅឯម៉ាកកាស្ត ។

មគ្គុទ្ទេស - ប្រសិទ្ធភាព

١- مُحَمَّدٌ بْنُ يَعْقُوبَ: عَنْ أَبِي عَلِيٍّ الْأَشْعَرِيِّ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الْجَبَّارِ، عَنْ صَفْوَانَ بْنِ يَحْيَى، عَنْ يَعْقُوبَ بْنِ شُعَيْبٍ، عَنْ أَبِي عَبْدِ  
اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)، قَالَ: «كَانَ [أَبِي (صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ)] يَقُولُ: «قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ» ثَلَاثُ الْقُرْآنِ، وَ «قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ» رُزِعَ  
الْقُرْآنِ». (الكافي الجزء: ٢ صَفْحَةٌ : ٤٥٤ حَدِيث: ٧ ، البرهان في تفسير القرآن الجزء : ٥ صَفْحَةٌ : ٧٧٩ حَدِيث ٩٩  
\*\* (11950/

1. មូហាំម៉ាដ្ច ប៊ីន យ៉ាក្កុត្ចប [រាយការណ៍]តមកពី អាហ្វិ អុលី អាល់-អាស្ត្ន៍អុរី តមកពី មូហាំម៉ាដ្ច ប៊ីន  
អុប្កុល-យ៉ាបារ តមកពី ស្វហ្វ្វាវីន ប៊ីន យ៉ាស្ត្តយ៉ា តមកពី យ៉ាក្កុត្ចប ប៊ីន ស្វិអ៊ុប តមកពី អាហ្វិ  
អុប្កុលឡោះហ្គ័រ <sup>صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَالسَّلَامُ</sup> ដែលមានវចនៈថាព្រះបិតា <sup>صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَالسَّلَامُ</sup> ខ្ញុំ <sup>صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَالسَّلَامُ</sup> មានវចនៈថា: "[សូរ៉ាត៍: ១១២] ចូរអ្នក  
ថា: "ព្រះអង្គគឺអល់ឡោះហ្គ័រមួយគត់ (قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) ជាមួយភាគបីនៃគូរអាន ។ [សូរ៉ាត៍: ១០៩] ចូរអ្នក  
ថា: "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអើយ! (قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ) ជាមួយភាគបួននៃគូរអាន ។" (الكافي 2: 7 / 454)

\*\*\*

٢- وَ عَنْهُ: عَنْ عِدَّةٍ مِنْ أَصْحَابِنَا، عَنْ سَهْلِ بْنِ زِيَادٍ، عَنْ إِسْمَاعِيلَ بْنِ مِهْرَانَ، عَنْ صَفْوَانَ بْنِ يَحْيَى، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سِنَانَ، عَنْ أَبِي  
عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) أَنَّهُ قَالَ: «مَنْ قَرَأَ إِذَا أَوَى إِلَى فِرَاشِهِ «قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ» وَ «قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ» كَتَبَ اللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ لَهُ  
بِرَاءَةً مِنَ الشِّرْكِ». (الكافي الجزء: ٢ صَفْحَةٌ : ٤٥٨ حَدِيث: ٢٣ ، البرهان في تفسير القرآن الجزء : ٥ صَفْحَةٌ : ٧٧٩ حَدِيث ٩٩  
\*\* (11956/

2. [...] អុប្កុលឡោះហ្គ័រ ប៊ីន ស៊ីណានបានរាយការណ៍តមកពី អាហ្វិ អុប្កុលឡោះហ្គ័រ <sup>صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَالسَّلَامُ</sup> ដែលមាន  
វចនៈថា: "អ្នកណាសូត្រពេលចូលដំណេកថា: [សូរ៉ាត៍: ១០៩] ចូរអ្នកថា: "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធា  
អើយ! (قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ) និង [សូរ៉ាត៍: ១១២] ចូរអ្នកថា: "ព្រះអង្គគឺអល់ឡោះហ្គ័រមួយគត់ (قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ)  
អល់ឡោះហ្គ័រ <sup>صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَالسَّلَامُ</sup> នឹងចារទុកឲ្យអ្នកនោះនូវការចាកផុតពីអំពើជួបជុំហ៊ុនហាយ (الشرك) ។" (الكافي 2: 23 / 458)

\*\*\*

٣- ابْنُ بَابَوَيْهِ: بِإِسْنَادِهِ، عَنِ الْحُسَيْنِ، عَنِ الْحُسَيْنِ بْنِ أَبِي الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)، قَالَ: «مَنْ قَرَأَ «قُلْ يَا أَيُّهَا  
الْكَافِرُونَ» وَ «قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ» فِي فَرِيضَةٍ مِنَ الْفَرَايِضِ غُفِرَ لَهُ وَ لِدَائِدِهِ وَ مَا وَلَدَهُ، وَ إِنْ كَانَ شَقِيحًا مُجِيًّا مِنْ دِيَوَانِ الْأَشْقِيَاءِ، وَ أَنْتَبَتْ  
فِي دِيَوَانِ السُّعْدَاءِ، وَ أَحْيَاهُ اللَّهُ تَعَالَى سَعِيدًا، وَ أَمَاتَهُ شَهِيدًا، وَ بَعَثَهُ شَهِيدًا». (ثواب الأعمال الجزء: ١ صَفْحَةٌ : ١٢٧ ، البرهان في

تفسير القرآن الجزء ٥ : صَفْحَة : ٧٧٩ حَدِيث ٩٩ / ١١٩٥٧)\*\*

3. អ៊ុបនូ បាបាវីហ្គា [មានប្រសាសន៍]យោលតាមបណ្តាញព័ត៌មានលោក តមកពី អាល់-ហ្វាសាន់ តមកពី អាល់-ហ្វាសាន់ ប៊ិន អាហ្វិ អាល់-អុឡាអ៊ុ តមកពី អាហ្វិ អុប្តុលឡោះហ្វិ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ដែលមានវចនៈថា៖ "អ្នកណាសូត្រ [សូរ្យវិទ្យា ១០៩] ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអឺយ! (قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ) និង [សូរ្យវិទ្យា ១១២] ចូរអ្នកថា៖ "ព្រះអង្គគឺអស់ឡោះហ្វិមួយគត់ (قُلْ هُوَ اللهُ أَحَدٌ) ក្នុងស្ត្រីឡាតុហ្វារឡូ អស់ឡោះហ្វិ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> នឹងខមាទោសឲ្យអ្នកនោះ ឲ្យឪពុកម្តាយអ្នកនោះនិងឲ្យកូនរបស់អ្នកនោះ ។ បើអ្នកនោះជាមនុស្សអសុភមង្គល គេនឹងលុបអ្នកនោះចេញបញ្ជីបារាជនអសុភមង្គលមកដាក់ក្នុងបញ្ជីបារាជនមានភ័ព្វ ។ អស់ឡោះហ្វិ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> នឹងឲ្យអ្នកនោះមានជីវិតប្រកបដោយសុភមង្គល ឲ្យអ្នកនោះស្លាប់ជាទុក្ខរៈបុគ្គល ហើយនឹងឲ្យអ្នកនោះរស់ឡើងវិញជាទុក្ខរៈបុគ្គល ។" (ثواب الأعمال: 127)

\*\*\*

٤- الطَّبْرَسِيُّ: عَنْ شُعَيْبِ الْحَدَّادِ، عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)، قَالَ: «كَانَ أَبِي يَقُولُ: "قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ" رُبُّعَ الْقُرْآنِ، وَكَانَ إِذَا فَرَعَهَا مِنْهَا قَالَ: "أَعْبُدُ اللَّهَ وَحْدَهُ، أَعْبُدُ اللَّهَ وَحْدَهُ» . (مجمع البيان الجزء: ١٠ صَفْحَة : ٨٣٩ ، البرهان في تفسير القرآن الجزء: ٥ صَفْحَة : ٧٧٩ حَدِيث ٩٩ / ١١٩٥٨)\*\*

4. អាល់-ត្ថីប័រស៊ី [មានប្រសាសន៍]តមកពី ស្វីអ៊ែប៍ អាល់-ហ្វាដូដាដូ ដែលបានថា អាហ្វិ អុប្តុលឡោះហ្វិ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មានវចនៈថាព្រះបិតា <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មានវចនៈថា៖ "[សូរ្យវិទ្យា ១០៩] ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអឺយ! (قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ) ជាមួយភាគបួននៃគូរអាន ។" ពេលព្រះអង្គ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> សូត្រសូរ្យវិទ្យានេះរួច ព្រះអង្គ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> សូត្រថា៖ "ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> សក្តារៈអស់ឡោះហ្វិ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មួយគត់ ។ ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> សក្តារៈអស់ឡោះហ្វិ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មួយគត់ ។" (مجمع البيان 10: 839)

\*\*\*

٥- وَ عَنْ هِشَامِ بْنِ سَالِمٍ، عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)، قَالَ: «إِذَا قُلْتَ: "لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ" فَقُلْ: وَ لِكَيْتِي أَعْبُدُ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي، فَإِذَا فَرَعْتَ مِنْهَا، فَقُلْ: دِينِي الْإِسْلَامُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ» . (مجمع البيان الجزء: ١٠ صَفْحَة : ٨٣٩ ، البرهان في تفسير القرآن الجزء: ٥ صَفْحَة : ٧٧٩ حَدِيث ٩٩ / ١١٩٥٩)\*\*

5. [ព្រះការណ៍]តមកពី ហ្វីស្តា ប៊ិន សាឡាម តមកពី អាហ្វិ អុប្តុលឡោះហ្វិ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ដែលមានវចនៈថា៖ "ពេលលោកសូត្រ [១០៩:២] ខ្ញុំមិនសក្តារអ្វីដែលអស់លោកសក្តារនោះទេ (لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ) ចូរលោកថា៖ " (ពេលលោកសូត្ររួច ចូរសូត្រថា៖ " (مجمع البيان 10: 839) បីដង ។" (مجمع البيان 10: 839) បីដង ។" (مجمع البيان 10: 839)

\*\*\*

٦- وَ مِنْ (حَوَاصِّ الْقُرْآنِ): رُوِيَ عَنِ النَّبِيِّ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ) أَنَّهُ قَالَ: «مَنْ قَرَأَ هَذِهِ السُّورَةَ أَعْطَاهُ اللهُ تَعَالَى مِنَ الْأَجْرِ كَمَا قَرَأَ رُبُّعَ الْقُرْآنِ، وَ تَبَاعَدَتْ عَنْهُ مُؤَذِّبَةُ الشَّيْطَانِ، وَ نَجَّاهُ اللهُ تَعَالَى مِنْ فَرَجِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَ مَنْ قَرَأَهَا عِنْدَ مَنَامِهِ، لَمْ يَتَعَرَّضْ إِلَيْهِ شَيْءٌ فِي مَنَامِهِ، فَعَلِمُوهُمَا صَبِيَانُكُمْ عِنْدَ النَّوْمِ، وَ مَنْ قَرَأَهَا عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ عَشْرَ مَرَّاتٍ، وَ دَعَا بِمَا أَرَادَ مِنَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ اسْتَجَابَ اللهُ لَهُ مَا لَمْ يَكُنْ مَعْصِيَةً يَفْعَلُهَا» . (البرهان في تفسير القرآن الجزء: ٥ صَفْحَة : ٧٨٠ حَدِيث ٩٩ / ١١٩٦٠)\*\*

6. [សាត្រា] ខ័រ៉ាស្វី អាណាស-គូរអាស ចែងថាគេបានរាយការណ៍តមកពីព្រះសាស្ត្រា صلى الله عليه وآله ។ ព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله មានព្រះវចនៈថា៖ "អ្នកណាសូត្រស៊ីរ៉ា: ត្រូវនេះ អស់ឡោះហ្ន៎ صلى الله عليه وآله នឹងឲ្យរងនូវអ្នកនោះដូចអ្នកនោះបានសូត្រព្រះគម្ពីរគូរអាសមួយភាគបួន ព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله នឹងធ្វើឲ្យអ្នកនោះចៀសឆ្ងាយពីគ្រោះថ្នាក់បណ្តាលមកពីស្មៃគូស لن ហើយព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله នឹងជួយអ្នកនោះឲ្យផុតពីហេតុការណ៍អាក្រក់ដែលធ្វើឲ្យភ័យរន្ធត់ក្នុងថ្ងៃជំនុំជម្រះ ។ អ្នកណាសូត្រស៊ីរ៉ា: ត្រូវនេះពេលចូលដំណេក អ្នកនោះនឹងមិនយល់សប្តិឃើញអ្វីទេ ។ ដូច្នេះចូរបង្ហាត់ស៊ីរ៉ា: ត្រូវនេះដល់ក្មេងៗ[ឲ្យសូត្រវាក្នុង]ពេលចូលដំណេក ។ អ្នកណាសូត្រស៊ីរ៉ា: ត្រូវនេះដប់ដងពេលថ្ងៃរះហើយបួងសួងសូមអ្វីស្រេចតែចិត្តអំពីលោកនេះនិងលោកមុខ អស់ឡោះហ្ន៎ صلى الله عليه وآله នឹងឆ្លើយតបអ្នកនោះឲ្យតែមិនមែនបទល្មើសបង្គាប់អស់ឡោះហ្ន៎ صلى الله عليه وآله ។" (تفسير البرهان) ហ្វាឌីស្ត្រ 11960

\*\*\*

7- وَ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: سَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ رَجُلًا مِنْ أَصْحَابِهِ فَقَالَ: يَا فُلَانُ هَلْ تَزَوَّجْتَ؟ قَالَ: لَا وَ لَيْسَ عِنْدِي مَا أَتَزَوَّجُ بِهِ. قَالَ: أَلَيْسَ مَعَكَ «فُلٌ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ»؟ قَالَ: بَلَى، قَالَ: رُبُّعُ الْقُرْآنِ قَالَ: لَيْسَ مَعَكَ «فُلٌ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ»؟ قَالَ: بَلَى قَالَ: رُبُّعُ الْقُرْآنِ، قَالَ: لَيْسَ مَعَكَ «إِذَا زُلْزِلَتْ»؟ قَالَ: بَلَى قَالَ: رُبُّعُ الْقُرْآنِ ثُمَّ قَالَ: تَزَوَّجْ تَزَوَّجْ تَزَوَّجْ. (تفسير نور الثقلين ج ٥ ص ٦٨٥)

7. [រាយការណ៍]មកពី អាណាស ប៊ិន ម៉ាលិក ដែលមានប្រសាសន៍ថាព្រះសាស្ត្រា صلى الله عليه وآله បានសួរសារកម្មកររបស់ព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله ថា៖ "លោកអើយ លោករៀបការហើយឬនៅ?" គាត់បានទូលថា៖ "ទេ ទូលបង្គំមិនមានទ្រព្យរៀបការទេ ។" ព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله មានព្រះវចនៈថា៖ "[ស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១១២] ចូរអ្នកថា៖ "ព្រះអង្គគឺអស់ឡោះហ្ន៎មួយគត់ (فُلٌ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) មិនមែនរបស់លោកទេ?" គាត់បានតបថា៖ "មែន ។" រីស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១០៩ ចូរអ្នកថា៖ "នេះគឺមួយភាគបួននៃគូរអាស ។ មិនមែនរបស់លោកទេ [ស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១០៩] ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអើយ! (فُلٌ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ)?" គាត់បានតបថា៖ "មែន ។" រីស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១០៩ មានព្រះវចនៈថា៖ "នេះគឺមួយភាគបួននៃគូរអាស ។ មិនមែនរបស់លោកទេ [ស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ៩៩] ពេលផែនដីរញ្ជួយ (إِذَا زُلْزِلَتْ)?" គាត់បានតបថា៖ "មែន ។" ព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله មានព្រះវចនៈថា៖ "នេះគឺមួយភាគបួននៃគូរអាស ។" ហើយព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله មានព្រះវចនៈថា៖ "រៀបការចុះ ។ រៀបការចុះ ។ រៀបការចុះ ។" (تفسير نور الثقلين ١٩٠ ហ្វាឌីស្ត្រ ៣)

\*\*\*

8- وَ عَنْ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ قَالَ: قَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: أَلَيْسَ بِكَ هَبْنَةً وَ أَكْثَرَهُمْ زَادًا؟ قُلْتُ: نَعَمْ يَا أَبِي أَنْتَ وَ أُمِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: فَاقْرَأْ هَذِهِ السُّورَةَ الْخَمْسَ: «فُلٌ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ»، وَ «إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَ الْفَتْحُ»، وَ «فُلٌ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ»، وَ «فُلٌ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ». وَ «فُلٌ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ» وَ إِفْتَتِحْ قِرَاءَتَكَ بِبِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

8. យូបែរ ប៊ិន មុត្តមីម បានថាស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១០៩ បានប្រាប់ខ្ញុំថា៖ "យូបែរអើយ លោកចង់ចេញដំណើរហើយចង់ទៅជាបុគ្គលប្រសើរដាច់អស់មិត្តលោកទេ ដោយមានគ្រឿងត្រូវការច្រើនដាច់គេ?" ខ្ញុំបានទូលថា៖ "ក្រាបទូល រីស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១០៩ ។ សូមលះបង់ឪពុកម្តាយទូលបង្គំដើម្បីព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله ។" ព្រះអង្គ صلى الله عليه وآله មានព្រះវចនៈថា៖ "ដូច្នេះចូរលោកសូត្រប្រាំស៊ីរ៉ា: ត្រូវនេះគឺ៖ [ស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១០៩] ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអើយ! (فُلٌ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ) [ស៊ីរ៉ា: ត្រូវ ១១០] ពេលជំនួយរបស់អស់ឡោះហ្ន៎មក"

ដល់ ព្រមទាំងជ័យជំនះ (إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَ الْفَتْحُ) [ស្វីរ៉េ:ត្តិ ១១២] ចូរអ្នកថា៖ "ព្រះអង្គគឺអស់ឡោះហ្ន៎ មួយគត់ (قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) [ស្វីរ៉េ:ត្តិ ១១៣] ចូរអ្នកថា៖ "ខ្ញុំសូមជ្រកកោនអាស្រ័យព្រះម្ចាស់លោហិតារុណ (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ) [ស្វីរ៉េ:ត្តិ ១១៤] ចូរអ្នកថា៖ "ខ្ញុំសូមជ្រកកោនអាស្រ័យព្រះម្ចាស់បណ្តាមនុស្ស ។" ចូរលោកចាប់ផ្តើមដោយសូត្រថា៖ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ។"

قَالَ جَبِيَّتٌ: وَ كُنْتُ غَيْرَ كَثِيرِ الْمَالِ، وَ كُنْتُ أَخْرُجُ مَعَ مَنْ شَاءَ اللَّهُ أَنْ أَخْرُجَ فَأَكُونُ أَكْثَرَهُمْ هَمَّةً، وَ أَقَلَّهُمْ زَادًا حَتَّى أَرْجِعَ مِنْ سَفَرِي ذَلِكَ. (تفسير نور الثقلين ج ٥ ص ٦٨٦)

យូហែវបានថា៖ "ខ្ញុំមិនមានទ្រព្យច្រើនទេ ។ ខ្ញុំបានធ្វើដំណើរចាកចេញពីផ្ទះជាមួយបុគ្គលដែល អស់ឡោះហ្ន៎ ចង់ឲ្យខ្ញុំចាកចេញទៅជាមួយ ស្រេចតែលើព្រះអង្គ ។ ខ្ញុំបានទៅជាមានកម្លាំង ស្វាហាប់ជាងពួកគេថ្វីបើខ្ញុំបានគ្រឿងត្រូវការតិចតក់ដោយ រហូតដល់ខ្ញុំបានត្រឡប់មកដល់ផ្ទះវិញ ។" (تفسير نور الثقلين ج ٥ ص ٦٩٠ ហ្វាខ្លីស្ទ្រ ៤)

\*\*\*

٩- فِي مَنْ لَا يَحْضُرُهُ الْقَبِيْهُ وَ رُوِيَ عَنْ عَمْرِو بْنِ يَزِيْدَ أَنَّهُ قَالَ: شَكَوْتُ إِلَى أَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ السَّهْوَ فِي الْمَغْرِبِ فَقَالَ: صَلَّاهَا بِ "قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ" وَ "قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ" فَفَعَلْتُ فَذَهَبَ عَنِّي. (تفسير نور الثقلين ج ٥ ص ٦٨٧)

9. នៅក្នុង[សាត្រា] ម៉ាន់ឡា យ៉ាស្តុខ្យុះហ្ន៎ អាល់-ហ្វាតិះហ្ន៎ អាំរូ ប៊ិន យ៉ាស្តីដូ បានរាយការណ៍ថាខ្ញុំបាន ត្អូញប្រាប់ អាប៊ូ អាប់ខុលឡោះហ្ន៎ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ថាខ្ញុំច្រើនតែភ្លេចភ្លាំងពេលស្ងៀមត្រង់ម៉ាកុរិប ។ ព្រះអង្គ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មាន វចនៈថា៖ "ចូរស្ងៀមត្រង់ម៉ាកុរិបដោយសូត្រ [ស្វីរ៉េ:ត្តិ ១១២] قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ [ស្វីរ៉េ:ត្តិ ១០៩] និង [ស្វីរ៉េ:ត្តិ ១០៩] قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ខ្ញុំក៏បានធ្វើដូចនោះ ហើយក៏បានបាត់ភ្លេចភ្លាំង ។" (تفسير نور الثقلين ج ٥ ص ٦٩٠ ហ្វាខ្លីស្ទ្រ ១៧)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ដោយនូវព្រះនាមអស់ឡោះហ្ន៎ ព្រះដ៏មានព្រះមេត្តាធម៌ ព្រះដ៏មានព្រះមេត្តាករុណាប្រណី ។

- |  |   |
|--|---|
| <p>១. ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអឺយ !</p>                  | <p>قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ①</p>        |
| <p>២. ខ្ញុំមិនសក្តារអ្វីដែលអស់លោកសក្តារនោះទេ</p>                 | <p>لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ②</p>           |
| <p>៣. អស់លោកក៏មិនសក្តារ ព្រះអង្គដែលខ្ញុំសក្តារ នោះទេដែរ ។</p>    | <p>وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ③</p> |
| <p>៤. ខ្ញុំនឹងមិនសក្តារ អ្វីដែលអស់លោកសក្តារនោះ ទេ ។</p>          | <p>وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ④</p>    |
| <p>៥. អស់លោកក៏នឹងមិនសក្តារ ព្រះអង្គដែលខ្ញុំ សក្តារនោះទេដែរ ។</p> | <p>وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ⑤</p> |

៦. អស់លោកមានសាសនារបស់អស់លោក ។ ខ្ញុំ  
មានសាសនារបស់ខ្ញុំ ។"

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

**អធិប្បាយអាយ៉ាត ១-៦**

១- عَلِيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ، قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي عُمَيْرٍ، قَالَ: سَأَلَ أَبُو شَاكِرٍ أَبَا جَعْفَرٍ الْأَحْوَلَ، عَنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ: "قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ \* لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ \* وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ \* وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ \* وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ" فَهَلْ يَتَكَلَّمُ الْحَكِيمُ بِمِثْلِ هَذَا الْقَوْلِ وَ يُكَرِّرُهُ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ؟ فَلَمْ يَكُنْ عِنْدَ أَبِي جَعْفَرٍ الْأَحْوَلَ فِي ذَلِكَ جَوَابٌ،

1. អាលី ប៊ិន អ៊ីប្រៃម (នៅក្នុងតារាងសៀវភៅ) បាននិយាយតមកពីឪពុកលោក តមកពី មូហាំម៉ាដ្ឋ ប៊ិន អាឡី អ៊ីម៉ែរ ដែលបានថា អាឡី ស្មារតី បានសួរ អាឡី យ៉ាក្រូហ្វ អាល់-អាល់-អាល់ អំពីព្រះបន្ទូល អស់ឡោះហ្គ័រ [១០៩:១] ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអ៊ីយ! [១០៩:២] ខ្ញុំមិនសក្តារអ្វីដែល អស់លោកសក្តារនោះទេ [១០៩:៣] អស់លោកក៏មិនសក្តារព្រះអង្គដែលខ្ញុំសក្តារនោះទេដែរ ។ [១០៩:៤] ខ្ញុំនឹងមិនសក្តារអ្វីដែលអស់លោកសក្តារនោះទេ ។ [១០៩:៥] អស់លោកក៏នឹងមិនសក្តារ ព្រះអង្គដែលខ្ញុំសក្តារនោះទេដែរ ថាព្រះដែលប្រកបដោយព្រះអភិប្រាជ្ញមានព្រះបន្ទូលបែបនេះ សាម្តង ហើយម្តងទៀតឬ ? តែអាឡី យ៉ាក្រូហ្វ អាល់-អាល់-អាល់ មិនមានចម្លើយឆ្លើយតបទេអំពីរឿងនេះទេ ។

فَدَخَلَ الْمَدِينَةَ، فَسَأَلَ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) عَنْ ذَلِكَ، فَقَالَ: «كَانَ سَبَبَ نُزُولِهَا وَ تَكَرُّرِهَا أَنْ قُرَيْشًا قَالَتْ لِرَسُولِ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلهِ): تَعْبُدُ آلهَتَنَا سَنَةً، وَ نَعْبُدُ إلهَكَ سَنَةً، وَ تَعْبُدُ إلهَكَ سَنَةً، وَ نَعْبُدُ آلهَتَنَا سَنَةً، فَاجَابَهُمُ اللَّهُ بِمِثْلِ مَا قَالُوا، فَقَالَ فِيمَا قَالُوا: تَعْبُدُ آلهَتَنَا سَنَةً: "قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ \* لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ"، وَ فِيمَا قَالُوا: تَعْبُدُ إلهَكَ سَنَةً: "وَ لَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ" وَ فِيمَا قَالُوا: تَعْبُدُ آلهَتَنَا سَنَةً: "وَ لَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ" وَ فِيمَا قَالُوا: نَعْبُدُكَ إلهَكَ سَنَةً: "وَ لَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ \* لَكُمْ دِينُكُمْ وَ لِي دِينِ"».

លោកក៏បានទៅអាល់-ម៉ាឡីណាស្ត បានសួរ អាឡី អាប់ខុលឡោះហ្គ័រ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> អំពីរឿងនេះ ។ ព្រះអង្គ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មានវចនៈថា៖ "មានមូលហេតុពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចុះមកនិងការនិយាយសាចុះឡើងបែបនេះ ។ ពួកគូរយស្តីបាននិយាយជាមួយវិស្វលុលឡោះហ្គ័រ <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> ថា៖ "លោក <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> សក្តារព្រះទាំងឡាយរបស់យើងមួយឆ្នាំ យើងនឹងសក្តារព្រះរបស់លោក <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> មួយឆ្នាំ ។ បន្ទាប់ពីនោះលោក <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> ត្រូវសក្តារព្រះទាំងឡាយរបស់យើងមួយឆ្នាំ យើងនឹងសក្តារព្រះរបស់លោក <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> មួយឆ្នាំ ។ ហេតុដូច្នេះឯងបានជាអស់ឡោះហ្គ័រ <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> បានឆ្លើយតបពួកគេស្រដៀងអ្វីដែលពួកគេបានថានោះ ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលពួកគេបានថាគឺ៖ "លោក <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> សក្តារព្រះទាំងឡាយរបស់យើងមួយឆ្នាំ" នោះ អស់ឡោះហ្គ័រ <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> មានព្រះបន្ទូលថា [១០៩:១] ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអ៊ីយ! [១០៩:២] ខ្ញុំមិនសក្តារអ្វីដែលអស់លោកសក្តារនោះទេ ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលពួកគេបានថា៖ "យើងនឹងសក្តារព្រះរបស់លោក <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> មួយឆ្នាំ" នោះ អស់ឡោះហ្គ័រ <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> មានព្រះបន្ទូលថា [១០៩:៣] អស់លោកក៏មិនសក្តារព្រះអង្គដែលខ្ញុំសក្តារនោះទេដែរ ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលពួកគេបានថា គឺ៖ "លោក <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> ត្រូវសក្តារព្រះទាំងឡាយរបស់យើងមួយឆ្នាំ" នោះ អស់ឡោះហ្គ័រ <sup>صلوات الله عليه وآله</sup> មានព្រះបន្ទូលថា [១០៩:៤] ខ្ញុំនឹងមិនសក្តារអ្វីដែលអស់លោកសក្តារនោះទេ ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលពួកគេបានថា គឺ៖

"យើងនឹងសក្ការព្រះរបស់លោក صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآلِهِ មួយឆ្នាំ" នោះ អល់ឡោះហ្ន៎ عَزَّ وَجَلَّ មានព្រះបន្ទូលថា [១០៩:៥] អស់លោកក៏នឹងមិនសក្ការព្រះអង្គដែលខ្ញុំសក្ការនោះទេដែរ ។ [១០៩:៦] អស់លោកមានសាសនារបស់អស់លោក ខ្ញុំមានសាសនារបស់ខ្ញុំ ។"

قَالَ: فَرَجَعَ أَبُو جَعْفَرٍ الْأَحْوَلُ إِلَى أَبِي شَاكِرٍ فَأَحْبَرَهُ بِذَلِكَ، فَقَالَ أَبُو شَاكِرٍ: هَذَا حَمَلْتَهُ الْإِبِلُ مِنَ الْحِجَازِ، وَكَانَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) إِذَا فَرَعَ مِنْ قِرَاءَتِهَا يَقُولُ: «دِينِي الْإِسْلَامُ» ثَلَاثًا. (تفسير القمّي الجزء: ٢ صَفْحَة : ٤٤٥ ، البرهان في تفسير القرآن الجزء : ٥ صَفْحَة : ٧٨١ حَدِيث ٩٩ / ١١٩٦٣)\*\*

លោក (អ្នកអធិប្បាយ) បានថា:"អាហ្ន៎ យ៉ាតុហ្វារ អាល់-អាស្ទុរ៉ាលបានត្រឡប់ទៅរក អាហ្ន៎ ស្នាកៀរ វិញ ហើយបានប្រាប់លោកឲ្យជ្រាបរឿងនេះ ។ អាហ្ន៎ ស្នាកៀរបានថា: "នេះគឺអ្វីដែលត្រូវដឹកលើខ្នងពួកសត្វ អូដ្ឋពីតំបន់ហ្ន៎យ៉ាតុហ្ន៎ ។ ពេលព្រះអង្គ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ បានសូត្រសូរ៉េត្តិនេះចប់ អាហ្ន៎ អាប់ខុលឡោះហ្ន៎ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ តែងតែមាន រចនៈថា: "សាសនារបស់ខ្ញុំ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ គឺ អាល់-អ៊ីស្លាម" បីដង ។" (445 :2 (تفسير القمّي

\*\*\*

\* ٢- فِي أَمَلِي شَيْخ الطَّائِفَةِ قُدَسَ سِرُّهُ بِإِسْنَادِهِ إِلَى سَعِيدِ بْنِ مِينَا عَنْ عَمْرِو وَاحِدٍ مِنْ أَصْحَابِهِ : أَنَّ نَفَرًا مِنْ قُرَيْشٍ اعْتَرَضَ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ عُنْبَةُ بْنُ رَبِيعَةَ وَ أُمِّيَّةُ بْنُ خَلْفٍ وَ الْوَلِيدُ بْنُ الْمُغِيرَةِ وَ الْعَاصُ بْنُ سَعِيدٍ فَقَالُوا: يَا مُحَمَّدُ هَلُمَّ فَلْنَعْبُدْ مَا تَعْبُدُ فَتَعْبُدْ مَا نَعْبُدُ فَنَشْرُكَكَ نَحْنُ وَ أَنْتَ فِي الْأَمْرِ،

\*2. នៅក្នុង[សាត្រា] អាម៉ាលី របស់ ស្វែខ្ញុំ អាល់-គ្នីអ៊ីហ្វាស្ទុ យោលតាមបណ្តាញព័ត៌មានលោកឡើងដល់ទៅ សាអ៊ីដូ ប៊ិន មីណាស្ទុ តមកពីមិត្តម្នាក់របស់លោកដែលបានថាពួកគូរយំស្ទុច្រើននាក់បានប្រកែកតវ៉ាជាមួយរស្មីលុលឡោះហ្ន៎ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ មាន អ៊ុតបាស្ទុ ប៊ិន រីប៊ីអុស្ទុ, អ៊ុម៉ែយ៉ាស្ទុ ប៊ិន ខ្ញុំឡាហ្ន៎, អាល់-រ៉ាលីដូ ប៊ិន អាល់-មូត្តិរ៉េត្តិ, អាល់-អុស្ទុ ប៊ិន សាអ៊ីដូ ។ ពួកគាត់ទាំងនេះបានថា: "មូហាំម៉ាដូ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ អើយ! យើងនឹងសក្ការអ្វីដែលលោក صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآLِهِ وَسَلَّمَ សក្ការ ។ លោក صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآLِهِ وَسَلَّمَ នឹងសក្ការអ្វីដែលយើងសក្ការ ។ យើងនឹងចូលរួមគ្នា យើងនឹងលោក صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآLِهِ وَسَلَّمَ ក្នុងរឿងនេះ ។

فَإِنْ يَكُنِ الَّذِي نَحْنُ عَلَيْهِ الْحَقُّ فَقَدْ أَحَدْتَ بِحِطِّكَ مِنْهُ، وَإِنْ يَكُنِ الَّذِي أَنْتَ عَلَيْهِ الْحَقُّ فَقَدْ أَحَدْنَا بِحِطَّنَا مِنْهُ

បើយើងនៅក្នុងសច្ចធម៌ លោក صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآLِهِ وَسَلَّمَ នឹងទទួលយកសច្ចធម៌នោះ ។ បើលោក صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَآLِهِ وَسَلَّمَ នៅក្នុងសច្ចធម៌ យើងនឹងទទួលយកសច្ចធម៌នោះ ។

فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى ” قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ \* لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ \* وَ لَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ“ إِلَى آخِرِ السُّورَةِ (تفسير نور الثقلين ج ٥ ص ٦٨٨)

ដូច្នេះអល់ឡោះហ្ន៎ عَزَّ وَجَلَّ បានបើកឲ្យដឹងថា: [១០៩:១] ចូរអ្នកថា: "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធាអើយ! [១០៩:២] ខ្ញុំមិនសក្ការអ្វីដែលអស់លោកសក្ការនោះទេ ។ [១០៩:៣] អស់លោកក៏មិនសក្ការព្រះអង្គដែលខ្ញុំសក្ការនោះទេដែរ ។ (تفسير نور الثقلين 5 : 688)

\*\*\*



\*3- فِي قُرْبِ الْإِسْنَادِ بِإِسْنَادِهِ إِلَى أَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فِي «قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ \* لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ» أَعْبُدُ رَبِّي وَ لِي دِينِي، دِينِي الْإِسْلَامُ عَلَيْهِ أَحْيَى وَ عَلَيْهِ أُمُوتُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. (تفسير نور الثقلين ج ٥ ص ٦٨٨)

\*3. នៅក្នុង[សាត្រា] គួរឃើ អាល់-អ៊ីសណាដ្ឋ យោលតាមបណ្តាញព័ត៌មានលោកឡើងទៅដល់ អាច អាប់ខុលឡោះហ្គា <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ។ ព្រះអង្គ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មានវចនៈអំពី [១០៩:១] ចូរអ្នកថា៖ "បណ្តាអ្នកបដិសេធសទ្ធា អ៊ីយ! [១០៩:២] ខ្ញុំមិនសក្តារអ្វីដែលអស់លោកសក្តារនោះទេ ថា៖ "ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> សក្តារព្រះម្ចាស់ <sup>عز وجل</sup> ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ។ ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> មានព្រះសាសនារបស់ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ។ ព្រះសាសនារបស់ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> គឺ អាល់-អ៊ីស្លាម ។ ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> រស់នៅក្នុង ព្រះសាសនានេះ ខ្ញុំ <sup>صلوات الله عليه والسلام</sup> ស្លាប់ក្នុងព្រះសាសនានេះ បើអស់ឡោះហ្គា <sup>عز وجل</sup> មានព្រះបំណង ។"

(تفسير نور الثقلين 5: 688)



ពាក្យរាយ

- មានភ័ព្វសំណាងល្អ (ហ្គា. 3) ។ ..... ៤
- បាត់ភ្លេចពេលស្ងៀមឡាត់ម៉ាកុំរិប (ហ្គា. 9) ។ ..... ៦
- សូត្រក្រោយពីសូត្រ [១០៩:២] រួច (ហ្គា. 5) ។ ..... ៤
- សូរ៉េត្ត 1/4 នៃគូរអាស (ហ្គា. 7) ។ ..... ៤